

双边合作备忘录

BILATERAL COOPERATION MEMO

为促进中华人民共和国潍坊滨海经济技术开发区与意大利艾米利亚-罗马涅大区商会联盟在工业、旅游、文化等方面的务实合作，经友好磋商，达成以下共识：

This document has the aim to set up bilateral agreements between the Chamber of Emilia-Romagna (Italy) and Weifang Binhai Economic and Technological Development Area offering an excellent platform for establishing new friendships and cooperation among all people of these Cities through cooperation projects funded in the context of the Bilateral Cooperation Agreements with industrial, tourism, cultural and other resources programs. After friendly communication, two parties reach the following consensuses:

一、双方根据平等互利原则，在工业、旅游、文化等方面开展多种形式的交流与合作，促进双方的共同繁荣发展。

1. Based on mutual benefits, two parties would work together to promote the common prosperity through cooperation in the area of industry, tourism, culture and other resources;

二、积极推动双方优秀企业间的交流，增加商业合作机会，实现优势互补。

2. To increase business opportunities between two parties, by exchange of products, presentation of excellent enterprises to increase commercial exchanges;

三、为实现务实合作,潍坊滨海经济技术开发区在意大利开设常驻办公室,为双方共同关心的事项提供支持和意见。常驻办公室负责为艾米利亚-罗马涅大区商会联盟和潍坊滨海之间的合作提供对接协调服务,并帮助艾米利亚-罗马涅大区商会联盟企业在潍坊滨海寻找投资机遇。

3. Weifang Binhai Economic and Technological Development Area would open a permanent office in Italy, providing supports and suggestion on mutually concerned issues, setting up cross-border fund to help the purchasing of Italian companies and technologies of Weifang companies, assisting the analyzing of investment opportunities of Italian companies.

四、双方不断加深合作,并积极拓展合作范围和领域。

4. Two parties would not cease the cooperation and keep broadening the cooperation scope.

五、双方进一步协商后,另行签署具体合作协议。

5. Detailed cooperation contracts would be reached after further communication.

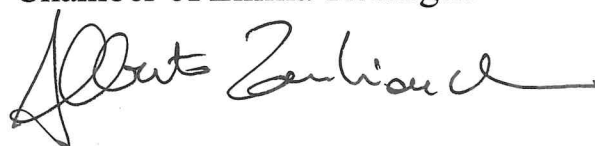
本备忘录真实反映了潍坊滨海经济技术开发区与艾米利亚-罗马涅大区商会联盟的合作意愿,由双方代表签订一式两份,每份用中文和英文书就,两种文本同等作准。

This memo, a true description of the two parties, is signed by the representative from the Chamber of Emilia-Romagna (Italy) and Weifang Binhai Economic and Technological Development Area. It is

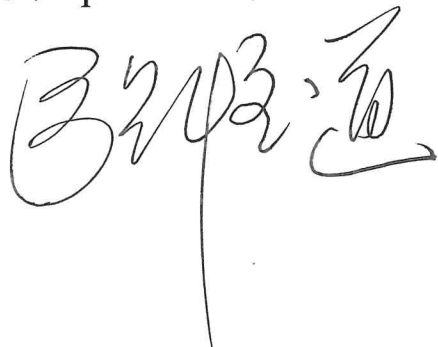
valid in both its English and Chinese language version, with two copies of the same legal force.

潍坊滨海经济技术开发区
Weifang Binhai Economic and
Technological Development Area

艾米利亚-罗马涅大区商会联盟
Chamber of Emilia-Romagna



代表 (Representative):



代表 (Representative):

年 月 日